



ATTUALITÀ UNA SERIE DI INCONTRI PER SFATARE I PREGIUDIZI E FAR CONOSCERE I VANTAGGI DEL BILINGUISMO

IL GRANDE VANTAGGIO DI ESSERE BILINGUI

Di bilinguismo si è parlato lo scorso 17 dicembre al Kulturinstitut davanti a numerose persone tutte interessate e partecipi. C'erano genitori e insegnanti, operatori culturali, c'erano il presidente dott. Gianni N. Zaiga e la direttrice dott.ssa Anna Maria Trenti del Kulturinsitut stesso, c'era la dirigente scolastica dott.ssa Sandra Sandri, il Sindaco di Luserna dott. Luca N. Paolaz. E c'erano le relatrici di Bilinguismo Conta, Patrizia Cordin e Sabine Stricker dell'Università di Trento. Bilinguismo Conta è una organizzazione fondata presso l'università di Edimburgo dalla celebre studiosa di linguistica acquisizionale Antonella Sorace, che in quella università è professore ordinario. Le finalità dell'organizzazione sono semplici e allo stesso modo complesse: affrontare dubbi e incertezze, fornire appoggi scientifici a tutti coloro che si trovino, a vario titolo, a contatto con bambini bilingui o potenzialmente tali. Sfatare luoghi comuni. Gli studi sono tutti concordi, alla fine, essere bilingue è vantaggioso, in tutti i campi e non importa quali siano le lingue usate, la stessa certezza, però, non sempre si riscontra tra genitori e insegnanti, i pregiudizi sono duri a morire. Con Bilinguismo Conta il



Kulturinstitut ha in programma altri tre eventi nella convinzione che dalla conoscenza nascano i frutti migliori.

«Moine khindarn soin dupplung, ma i hānnen nèt gelirnt hoachtaütsch un belesch, siānka azze i lirn taütsch in di Universitet vo Tria, nò, i hānnen gelirnt belesch un tirolar, ombromm disa zung, daz tirolar, iz moi muatarzung, di zung boda redet moi hërtz vo muatar, nèt moi hirn vo profesoren.» Vo alln in schümman un interesāntegen sachandar boda soin khennt khött

Conoscere per amare. Attraverso una serie di incontri tenuti da esperti di fama europea il Kulturinstitut offre nuovi strumenti per favorire il bilinguismo.

in āndar abas in Kulturinstitut, dise börtar vodar profesoren Sabine Stricker pinnemarse augeschribet asó azpede se hān gehöart. Dise börtar mearar baz sovl āndre machanzar vorstian ke ren zboa zungen varlert, hërta! I gloabe ke alle di müatar un di vetar beratn kontent azta soine khindar redadatn, baz boaze i, inglesch un taütsch, insinamai frantsches odar spanjöll, niamat vörtatze ke soine khindar magatn khemmen geschedeget vor ditza. Un alora ombromm in asó vil vorsanen, no haüt, biz iz djüst lirnen in khindarn di khlumman zungen azpe da ünsar, zimbar? Ombromm sovl vort? Da ünsar, iz furse nèt a bichtega zung, pitt soin tausankh djar stördja, eltar baz alle di taütschan zungen? Ren zboa odar mearare zungen iz normāl, ren an uantzega zung iz nèt normāl! Ma sichar züglu au khindar dupplung iz nia dëstar, un ubarhaup iz nèt eppaz zo tüana pittar gech zo hōarase ren alz an stroach azpe profesör odar, azpe di apöstoln dōpo in Hailege Gaist, alle di zungen vodar bël; züglu khindar dupplung iz eppaz lāngez, nia verte, a maratona hatta khött di profesoren Stricker un izta zo gloabanar. Āndre drai treëf bartnse haltn in Kulturinstitut in di mānat boda khemmen, süacht nèt zo mengla.

RACCONTO LE PAROLE DI E.M. REMARQUE: COMPAGNO NON TI VOLEVO UCCIDERE...

ZBOA PRÜADAR ANDRE RUSTIN

Di seguito il prezioso racconto vincitore del Premio Tönle Bintern 2014. La redazione non può che complimentarsi con i vincitori.

Geschraiba von Josef Ledda
02 marto 1916 in tages ur 4,20
Vest alle di sèlln mustëtz hānme āgeschaugēt süachante a lem vortgānt. Un biauñ sealn hōare beam börtar bodaze nèt lazzan vāngen, zungen bode nèt khēnn in moine nächt auzbene zo hüata da auvar atz 1816 mètre. Häutmorgan in aldarnvüia dar Pavel un dar Igor o nidar, tortimitt in pa lurn sèmm boda in mānn dartzertze 'z lém, sèmm boda di péstn djar von djungen soin gestölt zbisnen ais un snéa in nām vo dar huamat boda untartusch alz vor an durst vor di sèlln boda bölln gebinnen un allz schaffan. Se o di pridjoniarn zbisnen ditze krötz antānto azza hām augetragt z'geëzza, bartn nèt vennen patze bait vo da huam untar a schauvl earde untar a

lāmmar. I haltme sichar zo maga khéarn bīdrumm palle, atti arzan von moi glentzegez mer, pitt moin vatar, pitt ünsar bërkle zo intruama offe pinn oang guatn visch. Est, in di ur vo dar Ave Maria di sunn splitzeget no a migele in disan roate oinegian vorgëzzemar z'kriage, di schüzz, di toatn, 'z pluāt. I vorgëzz ké i o hān getoatet moine prüadar, vor mi in vil hām geschuant soi gāntzez lem, kartza vil zéacharn un beata vor alle. I hān lai zbuantzekh djar i bill nimarmear schiazan, i bill nimarmear stërm. Eppaz bodamar nèt gehöart. Est in disan labe abas, vāngenda bidar ā di tumbler von kanü un i schüzz untar in strich von kapitōno Pontillo. A groazar abasstërm schaint un laüchteget obar moi haus sèmm, boda moi vatar loavante inkéng hattme gevānk offe pinn arm. Nò, i bart nemmear schiazan, i vors vortzāing vor alle di toatn i trükhan di oang voll pitt zeacharn i spérar no inaran earde vo

patze. Geschraiba von Alois Schindler
02 marto 1966 in tages ur 4,40
I pin gëst dar earst auzoriva atti 1816 mètre, di sunn iz gëst untargānt sidar biane. 'Z iz gëst alz asó stille, balde pin gesprunk in schützgrave, semm pistoda gëst du alumma, zo bacha āna zo bizza ke doi lem beratzese gerift sem. I hānde nèt āgeschaugēt in di oang, senonda hebateze geseke nazz pitt zéacharn un hebate nèt getoatet. I hebat nia gémak schiazan atnan mānn nāmp zboa mètre, āna zo habanen āgeschaugēt in di oang. Pruadar, i pin gëst sèmm āna zo böllaz, sèmm boda di zait izzeze getoalt in zboa un hān nèt gehatt āndarst zo zornira. I pinme gehaltet sichar zo maga khéarn bīdrumm durch in moi sbartzta earde vodar Boemia, in moi schümma häisle pitt holtz, pitt mõinar māmma boda aukontart von an glëntzegez mer in di ur balda di sunn geat oine, sèmm izze gest gebortet vor alln disan birbl. Mang stian pinn rukkn



au pan ovan, pittar khatz atti khnia un pinn khüa in stall. Djüsto sèmm pinne gest, pitt moinen zbuantzekh djar, i hettat nia geböllt schiazan. Übarallz hettate nèt geböllt stërm. Un zoa nèt z'stërba pinne gelöft nā dar schützangrabe un sèmm springante in doi hüatplatz hānne geschozt zboa vert. Est, dōpo sovl djar, gedénkhe darnā diar. I vors vortzāing un spérar nō inaran earde āna kriage baldo du pist gëst moi pruadar un pist khént zuar vo bait zo schütza lurn un khnotn in nām vonaran huamat bodade hatt gemacht stërm kartza djung. Est, lai a timplega sunn geat oine, in moi hültzran, barnez häisle moine oang soin voll zéacharn. Guatn slaf, prüadar Josef.
Antonella Gasperi Mirco Pergher

TÜAN VOR ÜNSAR ZUNG

Si sono svolti gli esami per il patentino di cimbro

In di vorgānnatn bochan soine gehaltet atz Lusèrn di prüf zo haba in Pefel boda khütt ke ma khānt ren odar, ren un schraim o, da Zimbarzung. Dise prüf soin hergerichtet von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene. Azpe sa alle bartet bizzan, viare soinz di stëpfln auzgemacht vor in pefel vodar zimbarzung, nā azpe da khōn di augeln vodar Eurōpéane Gemainschaft. A1 boma lai mucht khānen ren, dena B1 boma mucht sa khānen schraim un dar B2 un C1 boda gem rëcht z'soia inngestëllt in arbatn publike pellar baz āndre azma sait gehaltet guat. Mearare hām provärt zo geba abe dise zboa lestn prüf, un hāmsen nèt dartānt. 'Z iztada nicht zo bundrase, ombromm bima siānka khānt ren gerecht, iz nèt khött ke ma khānt schraim. Dise djar in Beleschlānt schiar alle hām gekhānt ren belesch, ma allz ummag vil laüt hām njānka gekhānt schraim soin nām un hām untarschribet lai pitnān kraütz. Vor iis atz Lusèrn iz nèt prōpio asó, ma i gloabe ke eppaz gelaichtzen, odar nèt? Disa iz gest da viarte session vor in pefél, daz earst mal, 'z djar 2009, soinsa gest achtzane di laüt boda hām abegëtt in esāme un in di djar darnā hërta mearar. Häür soinsa gest inngeschribet in zene, però 'lai in viarn hām abegëtt in pruf, allz ummaz gennuma azpar pensarn ke sin haüt hāmda gevānk in pefel 48 laüt. Disan stroach o, berda hatt abegëtt disan esāme hatt sa gehatt soi arbat un alōra makma gloam ke da hāmz getānt ubarhaup ombromm, da haltna zo lazza seng ke da khānen di zung un soin stoltz zo hōarase zimbar vo Lusèrn, ditza iz daz bichtegarste. In an tage, furse, hām in pefél vodar Zimbar Zung magat gem mearar o.

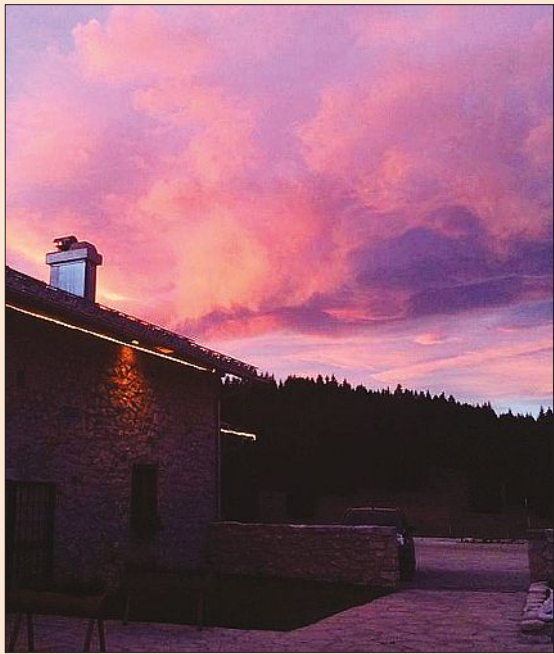
'Z HOLTZ VOR DI ALTN

Entro il 15 gennaio la richiesta per la legna

Haür o dar kamou vo Lusèrn bart auzgem 'z holtz in eltarn laüt, boda lem in lānt daz gāntz djar. Zo habasan rëcht muchtma nèt lai soin inngeschribet in meldburó vo Lusèrn, ma, ma schöhl da slavan schiar alle di nëcht sidar, daz mindarste sèks mānat vor azta khemm zuargëtt 'z holtz un dena almeno vor āndre viar mānat dōpo zo habaz gevānk. Ma mucht o hām kompirt di sèksunsërtzekh djar. 'Z barta khemmen zuargëtt lai a toal vor aniaglana famildja. Berda bill mage inngem soi domānda schraibante in kamou vor di zbölve von vüchtzane von djennar von 2015.

ATTUALITÀ TANTE NOVITÀ IMPORTANTI PER IL CENTRO DEL FONDO MILLEGROBBE

MILLEGROBBE UN AMORE INFINITO



Inaugurata ufficialmente lo scorso 5 dicembre la rinnovata struttura ricettiva di Millegrobbe, Nordic Resort e centro wellness Millegocce. Il vecchio fondista vi avrebbe risparmiato volentieri questi appellativi esotici, ma se così deve essere così sia! In momenti difficili, come quelli che stiamo vivendo, non può che far piacere vedere investire del denaro e poterne toccare con mano i risultati. Ora però inizia la sfida vera e sarà sfida difficile: camminare il più possibile sulle proprie gambe, magari aiutati dalle gambe, ancora forti, dei vecchi fondisti, come chi scrive. Scrivere di Millegrobbe per il vecchio fondista è sempre scontro

senza quartiere tra le ragioni del cuore e quelle della mente. Di un cuore ricolmo di ricordi e racconti però, occorre diffidare, in modo particolare di un cuore da fondista. Il cuore dei vecchi fondisti racconta storie come quelle dei pescatori, esagerate... La temperatura era sempre almeno venti sotto zero, la bufera mai vista prima a ricordo d'uomo, la neve alta quattro metri, gli incontri indimenticabili e, chi ha vissuto prima di internet, memoria elettronica del mondo, azzarda persino modifiche di tempi, classifiche e avversari. Sono rimasto in scia ai primi sino ad un chilometro dall'arrivo, beh insomma, a dieci... quindici, sono partito in

scia ai primi! E poi c'è sempre un prete a segnare il giorno del battesimo sugli sci stretti. Don Marco dice che Dio sta in salita. Così oggi, salutando tutte queste novità atterrate sulla Piana, guidato dal cuore, mi addentro cauto per quelle lande innevate senza traccia d'uomo se non quelle lasciate dai miei poveri sci di legno adattati al fondo. E subito la mente dice la sua: "ricordi quanto avresti desiderato allora una pista vera?" Certo che lo ricordo screanzata, ma ti ho chiesto di parlare solo quando toccherà a te, mai! Ricordo. La pace dell'alba ricordo e il fruscio della neve che cade, nel mare della tranquillità anche il silenzio fa rumo-

re. "Ricordi quanto desideravi a quel tempo un posto dove fermarti a bere un thè?" Sì, sì lo ricordo cosa credi? Ma adesso taci per favore, lascia che ascolti la voce di mia madre che al mio rientro chiede com'è andata e versa il latte caldo. "E allora non sei contento che tutto quello che era solo un sogno adesso sia realtà?" Non lo so, non so se era proprio questo quello che sognavo. "Caro vecchio cuore di fondista, sono gli anni quelli che ti fregano altrocché" forse hai ragione mia cara mente, magari una fuga d'amore al Nordic Resort Millegrobbe, in barba ai nomi esotici la facciamo anche noi, cuore e mente assieme.

StatusSymbol
situato nel centro storico di Folgaria

**NEGOZIO
DI ABBIGLIAMENTO
DONNA**

FOLGARIA - Via Emilio Colpi, 56